

Bruderhof Velké Leváre



Habanermuseum Velké Leváre/SK

Haban Museum Velké Leváre, Slovakia
Brethren settlement and Haban Museum



Habánské muzeum Velké Leváre/SK
Bratrský dvůr a Habánské muzeum

In der westslowakische Gemeinde Velké Leváre kann man den größten, heute noch erhaltenen hutterischen „Bruderhof“ besichtigen. Mehr als 20 Häuser wurden seit 1592 um einen viereckigen Platz errichtet. Nach dem Vorbild der ersten Christen lebte man in Gütergemeinschaft und produzierte in gemeinsamen Werkstätten. Dieses Gemeinschaftsleben hielt sich teilweise bis ins vorige Jahrhundert. Die handwerklichen Produkte der „Habaner“ waren ursprünglich weithin geschätzt.

Information: Gemeindeamt, Štefanikova 747, 908 73 Velké Leváre
Anruf vor dem Museumsbesuch erbitten:
Tel. +421(0)34/779 44 93, +421(0)34/779 41 07, +421(0)34/779 43 16

Öffnungszeiten:

Dienstag und Donnerstag 10 - 15 Uhr

E-mail: ocuvl@stonline.sk

Web: www.velkelevare.net

GPS: N 48.50053/ E 16.99325



In the western Slovakian town of Velké Leváre is the largest remaining Hutterite Brethren settlement, open for visitors. Since 1592 more than 20 houses have been constructed on a square piece of land. Following the example of the first Christians, Hutterites lived in a community of shared possessions and produced goods in common workshops. This communal lifestyle continued until the twentieth century. The craftwork of the „Habans“ were originally highly valued far and wide.
Information: Gemeindeamt Velké Leváre, Štefanikova 747, 908 73 Velké Leváre
Opening hours: Tuesday and Thursday 10:00AM – 3:00PM. Please call before visiting

V západoslovenskej obci Veľké Leváre je možné navštíviť najväčší do dneška zachovalý hutterický „bratrský dvor“. Kolón človečského národa boli vybudované od roku 1592 v štvorcovom zariadení. Podľa vzoru prvých kresťanov žili spoločne v spoločných dielnach. Tento spôsob života sa čiastočne zachoval až do predchádzajúceho storočia. Remeselnícke výrobky habanov boli vypočítané.

Informácie: Obecný úrad Veľké Leváre, Štefanikova 747, 908 73 Veľké Leváre
Prostredie a telefonické opätovanie pred návštevou múzea

Otvorenosť: út. a čt. 10:00 - 15:00

Bruderhof Sobotište



Habanermuseum Sobotište/SK Bruderhof, Mühle, Glockenturm, Bethaus

Haban Museum Sobotište, Slovakia
Brethren settlement, mills, clock tower,
meeting house

Habánské muzeum Sobotište/SK
bratrský dvůr, mlýn, zvonice, modlitebna



Sobotište war im 17. Jhd. eines der geistigen und handwerklichen Zentren der Hutterer. Seine Blütezeit erlebte es unter dem Vorsteher Andreas Ehrenpreis. Messerschmiede und Hafner erlangten europaweiten Ruhm. Während viele Häuser dieses sehenswerten Bruderhofkomplexes vom Zahn der Zeit bedroht sind, wird ein Museumsprojekt realisiert.

90 605 Sobotište, vom Rathausplatz 400 m NNW,
Aktuelle Informationen unter

www.taeufer.net oder

www.anabaptists.eu

GPS: N 48.733412/ E 17.043521



In the 17th century, Sobotište was one of the Hutterites' centers of intellectual life and craftsmanship, which reached its zenith under the leadership of Andreas Ehrenpreis. Cutlers and potters succeeded in gaining Europe-wide fame. Because many of these places of interest are threatened by the ravages of time, a museum project is being made known.

Sobotište bylo v 17. století jedním z duchovních a řemeslnických center huteritů. Největšího rozkvětu dosáhlo za správy Andeasa Ehrenpreisa. Kolárů a keramiků se stalo známých v celé Evropě. Zatímco mnohá domy komplexu bratrského dvora ohrožována zubem času, současně je realizován projekt múzea.

Hutterischer Geschichtsverein



Der Hutterische Geschichtsverein möchte zur Vernetzung von Projekten über die Geschichte der Täufer beitragen. Publikationen, Exkursionen, Sonderführungen, ein Newsletter und Vorträge werden angeboten.
Besuchen Sie unsere umfangreichen, mehrsprachigen Webseiten:

www.taeufer.net

www.anabaptists.eu



Hutterischer Geschichtsverein:

A 1210 Wien, Ispergasse 22; Obmann: Ing. Reinhold Eichinger

Tel.: +43 1 2927781 oder +43 676 7005901

ZVR: 766 160 794

e-mail: reinhold.eichinger@gmail.com

office@taeufer.net

Erste Bank, IBAN: AT432011128964638800, BIC: GIBAATWW

The Hutterische Geschichtsverein (Hutterite Historical Society) desires to contribute to the development of a network of projects related to Anabaptist history. Publications, excursions, special tours, a newsletter, and lectures are offered. Please visit our comprehensive, multilingual websites.

Spolek pro dějiny huteritů by rád přispěl k propojení jednotlivých projektů o dějinách novokřtěnců. Nabízíme publikace, exkurze, informační zpravodaj a přednášky.
Navštivte naše rozsáhlé vícejazyčné webové stránky.

Fotos © Taura Film, Louis Wolter, Hutterischer Geschichtsverein, Regionalmuseum Mikulov

Täufer Hutterer Habaner

Anabaptists · Hutterites · Habans
Novokřtění · Hutterité · Habáni



Eine Region entdeckt ihre Spuren

A Region Rediscovered Its Past

Region a stopy dějin

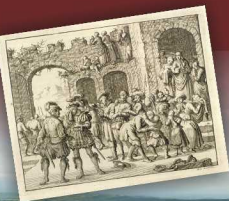


EUROPEAN UNION
European Regional
Development Fund



EUROPEAN TRANSNATIONAL CO-OPERATION
AUSTRIA · CZECH REPUBLIC 2007-2013
Gemeinsame Werte entwickeln. Společně odhalujeme tajemství.

Ihr Einfluss auf die Volkskultur unseres Raumes war vielseitig und nachhaltig, aber lange Zeit unerkant. Als Anhänger des „dritten Flügels der Reformation“ wurden die Täufer schwer verfolgt und aus Südmähren, dem Weinviertel und der Westslowakei verdrängt. Schließlich gerieten sie in Vergessenheit.



Their influence on the folk culture of our area was multifaceted and enduring yet went for a long time unrecognized. As followers of the "third branch of the reformation" the Anabaptists were heavily persecuted and expelled out of Southern Moravia, the Weinviertel, and Western Slovakia.

Jejich vliv na kulturu v naší oblasti byl mnohostranný a trvalý, avšak dlouhou dobu neznámý. Novokřtenci, považováni za „třetí křídlo reformace“, byli tvrdě pronásledováni a vytlačeni z jižní Moravy, západního Slovenska a rakouského Weinviertelu. Nakonec upadli v zapomnění.

Täufermuseum Niedersulz

Museumsdorf Niedersulz/NÖ

Anabaptist Museum
Museumsdorf/Niedersulz,
Lower Austria

Museum novokřtění
Muzijní vesnice/Niedersulz/NÖ

Das Museumsdorf Niedersulz ist mit seinen vielen historischen Gebäuden das größte Freilichtmuseum Niederösterreichs. Im Täufermuseum, dem ersten in Österreich, wird ein Überblick über die Entwicklung des „dritten Flügels der Reformation“, von seinen Anfängen bis zu den Freikirchen der Gegenwart, geboten. Österreich und nicht zuletzt das Weinviertel spielten dabei eine bedeutsame Rolle! Grausame Verfolgungen trafen insbesondere die Hutterer. Interessante Einzelschicksale werden näher beleuchtet. Einer der fünf Räume widmet sich der Lebensweise auf den hutterischen Bruderhöfen und dem genialen handwerklichen Können, beispielsweise der Habaner-Keramik. Audiostationen und Videoclips bringen Sprachbeispiele von den etwa 50.000 Hutterern, die noch heute in den Prärien Nordamerikas einen altösterreichischen Dialekt sprechen.

Öffnungszeiten:

Museumssaison: Ende April bis 1. November
Täglich von 09.30 bis 18.00 Uhr, Letzter Einlass: 17.00 Uhr;
Führungen nach Voranmeldung
A-2224 Niedersulz/250; Tel. +43/2534/333

E-mail: info@museumsdorf.at

web: www.museumsdorf.at

GPS: N 48.483926 / E 16.676028

The Museumsdorf (Village Museum) located in Niedersulz with its numerous historical buildings is the largest open-air museum in Lower Austria. In the first museum of Anabaptist history in Austria the visitor may enjoy an overview of the "third branch of the Reformation" from its beginnings up until today, in which Austria played an especially important role. The Hutterites were persecuted in especially brutal ways. Individual fates are also brought to light. One of the five rooms is dedicated to the way of life in Hutterite Brethren communities and their ingenious craftsmanship including "Habener-Keramik" (Habener ceramics). Audio stations and video clips show examples of the language of the 50,000 Hutterites who still speak an old Austrian dialect on the North America prairies.

Opening hours during museum season: End of April through November 1st, daily: 9:30AM to 6PM
Last admission: 5:30PM. Tours for groups are available by reservation

Muzijní vesnice Niedersulz představuje so svým početnými historickými budovami největší Skanzen v Dolní Rakousku.

V muzeu novokřtění, prvním svého druhu v Rakousku, je nabízen přehled vývoje „třetího křídla reformace“ od počátku až po zvláštní církve dnešní doby Rakouska a v neposlední řadě Weinviertel při tom sehrál důležitou úlohu. Křesťanští pronásledováni byli především v Hutteritách, jejichž osudy jsou blíže popsány. Zajímavé příběhy jednotlivých lidí jsou uvedeny. Jeden z pěti prostor je věnován životnímu způsobu Hutteritů a jejich genialitě, například keramice Habaner. Audiové stanice a video klipy přibližují jazyk asi 50.000 Hutteritů, kteří ještě dnes v prázdnině severní Ameriky mluví svým starorakouským dialektem.

otevřeno: sezóna konec dubna až 1. listopadu denně 09.30-18.00, poslední vstup: 17.00 prohlídka s průvodcem po dohodě.

Galerie und „Täufergwölb“

Burggrube Falkenstein/NÖ

"Täufergwölb"
(Anabaptist Chamber)
and Gallery Ship
Burggrube Falkenstein,
Lower Austria

„Skepleni novokřtění“ a galérie ve zřícenině hradu Falkenstein,
Dolní Rakousko

Das Schicksal von 90 Täufern, die im Jahre 1540 wegen ihres Glaubens zur Galeerenstrafe verurteilt wurden, wird in einem eigenen Gedenkraum, dem „Täufergwölb“, vorgestellt. Ihre Briefe und Lieder bekommen die Besucher/innen in Bild und Ton dargeboten. Schautafeln zur Familienforschung zeigen auf, wie durch die Wanderbewegungen der Hutterer Tiroler Blut ins Weinviertel gekommen ist.

Den Höhepunkt stellt das Hörspiel über das Leben der erst 18-jährigen Gefangenen Ursula Hellrieglin dar, welches bei Führungen abgespielt werden kann.

Der maßstabgetreu nachgebaute Galeerensumpf bildet eine besondere Attraktion! Er gewährt Einblicke in das Leben auf einer Kriegsgaleere und bietet Besucher/innen die Möglichkeit, sich zumindest kurzfristig ins Los eines Ruderklaven zu versetzen.

Öffnungszeiten:

April - Oktober, Sa., So., 10. Feiertag von 10-18 Uhr

Führungen für Gruppen nach Voranmeldung

Info/Anmeldung: Gemeindeamt Falkenstein

Tel. +43/2554/85340

e-mail: gde.falkenstein@aon.at

web: falkenstein.gv.at

GPS: N 48.72418 / E 16.67642

The fate of 90 Anabaptists, sentenced in 1540 to enslavement on galleys ships because of their faith, is on display in a dedicated hall, the "Anabaptist Chamber". Their letters and songs are on display for visitors to see and hear. Displays for genealogical research show how Tyroler blood came to the Weinviertel. An audio drama depicts the life of the 18-year old prisoner Ursula Hellrieglin, which can be heard during tours of the exhibition.

A special attraction: the scale model of a galleys ship's hull. Visitors can enjoy glimpses into life on a war galleys and experience the lot of a galleys slave at the oars, at least for a moment.

Opening hours: April - October, Saturday, Sunday, and Holiday: 10AM to 6PM

Guided Group Tours are available by reservation; For information and reservations, please contact: Gemeindeamt Falkenstein

Ozsed 90 novokřtění, kteří byli v roce 1540 kvůli své víře odsouzeni na galeje, je představen ve „Zřícenině pamětní místnosti „Täufergwölb“ (Skepleni novokřtění). Návštěvníkovi jsou představeny obrazy a zvukem jejich dopisy a písní. Názorné tabule z rodinných kronik dokládají, jak se hutterická krev z Tyrolska dostala do Weinviertelu. Vycházel je audio přenos o životě terpe 18-leté vězňyně Ursuly Hellrieglin, kterou je možné slyšet v rámci prohlídky. Zvláštní atrakcí je model galéry ve skutečném měřítku. Poskytuje pohled na život na válečné galérii a návštěvník tak dostává možnost věci se alespoň na krátkou chvíli do útlů galajnika.

Otevřeno: duben - říjen, so. - ne. v úterý 10.00-18.00, Průvodce pro skupiny po předchozí domluvě. Info/Anmeldung: Obecní úřad Falkenstein

Regionalmuseum Nikolsburg

Mikulov/CZ, Schlossberg

Regional Museum in Mikulov,
Czech Republic

Regionální muzeum Mikulov/CZ,
Zámecký vrch

Nikolsburg und seine Umgebung gehörten im 16. Jhd. europaweit zu den blühendsten Zentren der Täuferbewegung. Hier wirkte unter dem Schutz des Fürsten neben vielen anderen auch der bedeutende Theologe Dr. Balthasar Hubmaier. An ihn erinnert eine Gedenktafel auf der Schlossbastei. Ein ganzer Stadtteil, die Siedlung um die Habánská im Nordwesten, war von Täufnern bewohnt. Das Regionalmuseum im Schloss widmet sich den Aristokratenfamilien Liechtenstein und Dietrichstein, welche über zwei Jahrhunderte das Schicksal der Bewegung entscheidend geprägt haben. Dargestellt wird neben vielen interessanten Unikaten auch die Geschichte des traditionellen Weinbaues mit Riesenfass.

Öffnungszeiten:

April + Oktober Di. - So. 9.00 - 16.00;

Mai + Juni + Sept. Di. - So. 9.00 - 17.00;

Juli - August Di. - So. 9.00 - 18.00 Uhr

Zámek 1, 692 15 Mikulov

Tel.: +420-519 309 019, +420-519 309 014

e-mail: rmm@rmm.cz

web: www.rmm.cz

GPS: N 48.80649 / E 16.63608

In the 16th century Nikolsburg and its surroundings belonged to the greatest centers of the Anabaptist movement. Many lived here under the sovereignty's protection including the distinguished theologian Dr. Balthasar Hubmaier. A memorial plaque on the castle bastions commemorates him. A whole section of the city, the settlement around Habánská in the northwestern part of the city, was inhabited by Anabaptists.

The Regional Museum at the castle is dedicated to the aristocratic families of Liechtenstein and Dietrichstein who left an indelible mark on the fate of the movement over the course of 200 years. Among many interesting and unique pieces to be enjoyed by visitors is the history of traditional winemaking including a giant wine barrel.

Opening hours: April 8:00AM-4:00PM, May - June 9:00AM - 5:00PM, July - August 9:00AM-6:00PM, September 9:00AM-5:00PM, October 9:00AM-4:00PM

Mikulov a jeho okolí patřily v 16. století v rámci Evropy k nejvíce rozvojeplným centrálním Novokřtěnískému hnutí. Kromě mnoha jiných zde působil i nejvýznamnější teolog Anabaptistů Dr. Balthasar Hubmaier. Pochován nám po pamětní deska na zámecké bastii. Novokřtěníci obývali celou městskou čtvrť v místě dnešní ulice Habánská na severozápadě města. Regionální muzeum v zámku se věnuje šlechtickému rodu Liechtensteinů a Dietrichsteinů, které podstatným způsobem formovaly osud novokřtěníského hnutí. Kromě zajímavých unikátů je známena i historie tradičního vinařství s obrovským sudem.

Otevřeno: duben - říjen ú. - ne. 9.00-16.00; květen - červen - září ú. - ne. 9.00-17.00; červenec - srpen ú. - ne. 9.00-18.00